ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

A S

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/36/332
S/14555
18 June 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать шестая сессия
Пункт 58 предварительного перечня*
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать шестой год

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1981 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам ноту министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам от 13 июня 1981 года министерству иностранных дел Китайской Народной Республики по вопросу о предложении Вьетнама о немедленном прекращении вооруженного конфликта в пограничном районе между двумя странами и о возобновлении третьего круга вьетнамо-китайских переговоров.

Буду признателен Вам за распространение настоящей ноты и приложения в соответствии с пунктом 58 предварительного списка в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и в качестве документа Совета Безопасности.

ХА ВАН ЛАУ
Постоянный представитель
Социалистической Республики Вьетнам
при Организации Объединенных Наций

* A/36/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

НОТА МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

"Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам приветствует министерство иностранных дел Китайской Народной Республики и обращает внимание последнего на следующее обстоятельство.

После одностороннего объявления о прекращении второго круга вьетнамско-китайских переговоров китайские власти постоянно наращивали свои враждебные действия по отношению к Вьетнаму, тем самым способствуя дальнейшему ухудшению отношений между двумя странами. В частности, с начала мая 1981 года китайские власти расширили свои вооруженные провокации и операции по захвату территории в пограничном районе, подвергая серьезной угрозе безопасность и грубо нарушая суверенитет и территориальную целостность Вьетнама. Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам решительно требует, чтобы китайские власти немедленно прекратили эти действия.

Наряду с антивьетнамскими акциями китайские власти активизировали свои вооруженные провокации и вторжение на территорию Лаоса, поставляли оружие кхмерским реакционерам на таиландской территории для борьбы против кампучийского народа, тем самым способствуя дальнейшему росту напряженности в Индокитае и подвергая еще большей угрозе мир и безопасность в Юго-Восточной Азии.

Сталкиваясь с таким серьезным положением, вызванным китайской стороной, и руководствуясь желанием восстановить долголетнюю дружбу между вьетнамским и китайским народами, а также интересами мира и стабильности в Азии, министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам предлагает, чтобы обе стороны:

1) положили немедленный конец вооруженному конфликту и всем действиям, создающим напряженность в пограничном районе между двумя странами;

2) незамедлительно приступили к третьему кругу вьетнамо-китайских переговоров в соответствии с предложением китайской стороны, содержащимся в ее ноте от 6 марта 1980 года, с целью обеспечить мир и безопасность в пограничном районе между двумя странами и обсудить все касающиеся каждой из сторон вопросы.

/...

Что касается сроков проведения третьего круга переговоров, то он должен быть проведен как можно скорее, предпочтительно в июле 1981 года. Однако, если китайская сторона еще не готова, то его можно начать в августе 1981 года.

Что касается места проведения переговоров, то в соответствии с принципом ротации он должен проводиться в Ханое. Однако, если китайская сторона считает это неудобным для себя, вьетнамская правительственная делегация готова отправиться в Пекин для ведения переговоров.

Вьетнам ожидает от китайской стороны скорейшего ответа".

Вьетнам, 13 июня 1981 года

---